

ABSTRACT

Title: “Translation of journalistic texts into Russian (based on scientific articles devoted to relevant studies in the field of gender culture)”.

Author: Daria Lupinogina, Bachelor’s program student, Institute of Translatology, Russian Studies and Multilanguage Studies.

Field of Education: 45.03.02 Linguistics

Specialization: Translation and Translatology

Research Supervisor: A.A. Sokhan, Associate Professor of the Chair of Theory and Practice of Translation and Interpretation.

Research Initiator: Pyatigorsk State University; 9 Kalinin St., Pyatigorsk, Stavropol Krai.

The relevance of the research is proved by the fact that journalistic translation is an international as there are conferences held which participants are from different countries; linguistic interest is increasing in texts aimed for communication with masses as a way to influence recipients. The problem of the research is the lack of status of the theme research in this field in the scientific literature. It is necessary to study news-style lexicology and stylistic peculiarities of modern mass media language constantly and deeply, due to the huge role it plays in modern society.

The purpose of the research is to examine the difficulties which occur in the process of journalistic texts translation, analyze submitted articles.

To achieve this purpose it was necessary to solve the following **tasks**:

1. To examine and analyze the journalistic style features;
2. To explain the way this type of translation differs from others;
3. To identify the features that arise during the journalistic texts translation;
4. To find the connection between journalistic translation and other areas of life;
5. To examine translation transformations used in the translation;
6. To make a translation analysis of submitted articles.

The theoretical value of the research is that its results can motivate theoretical research in the field of journalism as a new problem is described this work. Journalism is a well-studied discipline, but research in the field of gender culture is only beginning.

The practical value of the research is that the results of this thesis can be used in further journalism study, the study of its varieties and translation features as well as a new scientific discipline – gender studies. The materials and results can be useful for education in the field of journalism and culture studies.

The results of the research contribute to a better understanding of the translation process of journalistic texts from the point of view of translation studies, the characteristic features of this type of translation as well as difficulties encountered in the process of working with journalistic texts. The theoretical and practical result of this research can be introduced to the further studies.

Recommendations: The obtained theoretical and practical results of this research can be used by students, graduate and postgraduate students of translation departments, linguists, as well as medical workers who are interested in this topic.